ide line®

ART.NR. 745-192

DK	Kaffemaskine	2
SE	Kaffebryggare	5
NO	Kaffetrakter	8
FI	Kahvinkeitin	11
UK	Coffee maker	14
DE	Kaffeemaschine	17
PL	Ekspres do kawy	20

www.adexi.eu

DK

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye apparat, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om apparatets funktioner.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Almindelig brug af apparatet

- Forkert brug af apparatet kan medføre personskade og beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet til det, det er beregnet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug eller håndtering (se også under Garantibestemmelser).
- Apparatet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Apparatet må ikke anvendes udendørs eller til erhvervsbrug.
- Apparatet må kun sluttes til 230 V, 50 Hz.
- Brug kun tilbehør, der følger med apparatet eller er anbefalet af producenten.
- Apparatet eller ledningen til lysnettet må ikke nedsænkes i vand eller lignende.
- Når apparatet er i brug, bør det holdes under konstant opsyn. Børn bør altid holdes under opsyn, når apparatet anvendes.
- Apparatets glas- og metaldele bliver meget varme ved brug. Rør kun ved plastdelene.
- Friskbrygget kaffe og den damp, den udvikler, er meget varm. Vær forsigtig, så du og andre undgår skoldninger.
- Apparatet må kun tændes, når der er vand i vandbeholderen eller kaffe i glaskanden.
- Kom aldrig varmt eller kogende vand i vandbeholderen. Brug kun koldt vand. Apparatet skal være slukket, når der fyldes vand på.
- Vandstanden i vandbeholderen må ikke være over det øverste mærke på vandstandsmåleren.
- Sæt aldrig glaskanden på en kogeplade eller i en ovn/mikrobølgeovn. Sæt den ikke på varmepladen, hvis den er tom eller næsten tom, og apparatet er tændt.
- Brug ikke glaskanden, hvis håndtaget er løst eller defekt, eller hvis den på anden måde er gået i stykker.

Placering af apparatet

- Anbring altid apparatet på et plant, stabilt og varmebestandigt underlag i sikker afstand fra varmekilder såsom ovne, kogeplader eller lignende.
- Anbring altid apparatet bagest på køkkenbordet og i sikker afstand fra brændbare genstande såsom gardiner, duge eller lignende.
- Apparatet må ikke tildækkes.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten, og hold den væk fra varme genstande, åben ild og apparatets varme dele.

Ledning, stik og stikkontakt

- Kontrollér, at det ikke er muligt at trække i eller snuble over apparatets ledning eller en eventuel forlængerledning.
- Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring, og hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.
- Undlad at trække i ledningen, når du tager stikket ud af stikkontakten, men tag fat om selve stikket.
- Ledningen må ikke bøjes eller vikles omkring apparatet.
- Kontrollér jævnligt, om ledningen eller stikket er beskadiget, og brug ikke apparatet, hvis dette er tilfældet, eller hvis det har været tabt på gulvet, tabt i vand eller er blevet beskadiget på anden måde.
- Hvis apparatet, ledningen eller stikket er beskadiget, skal apparatet efterses og om nødvendigt repareres af en autoriseret reparatør, da der ellers er risiko for at få elektrisk stød. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv. Kontakt købsstedet, hvis der er tale om en reparation, der falder ind under garantien. Hvis der foretages uautoriserede indgreb i apparatet, bortfalder garantien.

OVERSIGT OVER APPARATETS DELE

1. Ledning med stik
2. Vandstandsmåler
3. Vandbeholder
4. Låg til vandbeholder
5. Låg til tragt
6. Filtertragt
7. Plastfilter (kan erstattes af papirfiltre)
8. Drypstopfunktion
9. Håndtag
10. Knap til åbning af låg
11. Låg på glaskande
12. Glaskande
13. Varmeplade
14. Tænd/sluk-knap

FØR FØRSTE ANVENDELSE

- Læs sikkerhedsforanstaltningerne grundigt igennem.
- Rul ledningen (1) på apparatet helt ud, før du tager apparatet i brug.
- For at skylle de indre dele af apparatet igennem bør du fylde vandbeholderen (3) med vand, tænde for apparatet og lade vandet løbe igennem, før du anvender apparatet til at brygge kaffe på.

BRUG

1. Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for strømmen.
2. Vip låget til vandbeholderen (4) op, og hæld forsigtigt den ønskede mængde vand i vandbeholderen.
   - o Vandbeholderen må kun fyldes til det øverste mærke på vandstandsmåleren (2).
3. Drej filtertragten (6) ud til højre, så den går fri af låget til tragten (5). Sæt plastfilteret (7) eller et papirfilter (størrelse 1 x 4) i filtertragten, og fyld kaffe i det. Vær opmærksom på at filteret er helt nede i tragten. Ombuk om nødvendigt filterets nederste kant. Drej filtertragten tilbage på plads
4. Sørg for, at låget (11) på glaskanden (12) er vippet ned, og anbring derefter glaskanden på varmepladen (13) under filtertragten.
5. Tænd for apparatet ved at trykke tænd/sluk-knappen (14) til positionen "I". Tænd/sluk-knappen lyser nu orange, og apparatet starter.
   - o Under brygningen kan du tage glaskanden ud for at skænke en kop kaffe. Den automatiske drypstopfunktion (8) sørger for, at der ikke drypper kaffe fra filteret ned på varmepladen. Så snart du sætter glaskanden på plads, genoptages brygningen. Sørg for at sætte kanden tilbage i løbet af højst 30 sekunder, da filtertragten ellers kan løbe over.
   - o Sørg altid for, at låget på glaskanden er lukket, ellers fungerer drypstopfunktionen ikke korrekt.
6. Når kaffen er færdig, holder varmepladen under glaskanden kaffen varm.
7. Sluk apparatet ved at trykke tænd/sluk-knappen til positionen "0".
   - o Apparatet er forsynet med en overophedningssikring, som automatisk slår fra, hvis du glemmer at slukke for apparatet.

RENGØRING

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af, før du rengør det.
- Apparatet må ikke nedsænkes i nogen form for væske.
- Rengør selve apparatet ved at tørre det af med en fugtig klud. Tilsæt eventuelt lidt opvaskemiddel til vandet, hvis apparatet er meget snavset.
- Brug aldrig en skuresvamp eller nogen former for stærke, opløsende eller slibende rengøringsmidler til at rengøre apparatet med, da det kan ødelægge apparatets udvendige flader.
- Filtertragten, plastfilteret og glaskanden kan vaskes af i almindeligt opvaskevand og tåler IKKE maskinopvask.
  - o Afmonter filtertragten ved at dreje den helt ud til siden og løfte den en smule op, så den nederste tap på filtertragten går fri af den nederste ring på vandbeholderen. Filtertragten kan nu løftes helt af.

- o Monter filtertragten igen ved at stikke den øverste tap på filtertragten op i den øverste ring på vandbeholderen. Sørg for, at den nederste tap flugter med den nederste ring, og træk filtertragten en smule ned, så den låses stabilt på plads.

AFKALKNING

Da der er kalk i almindeligt postevand, vil der med tiden aflejres kalk i selve apparatet. Denne kalk kan løsnes ved hjælp af eddikesyre (IKKE almindelig husholdningseddike) eller kalkfjerner, der bl.a. fås i supermarkeder.

1. Bland 1 dl eddikesyre med 3 dl koldt vand, eller følg anvisningerne på emballagen til kalkfjerneren.
2. Hæld opløsningen i vandbeholderen, og tænd for apparatet på tænd/sluk-knappen.
3. Lad halvdelen af opløsningen løbe igennem apparatet, og sluk derefter på tænd/sluk-knappen.
4. Lad apparatet være slukket i ca. 10 minutter, tænd derefter apparatet igen, og lad resten af opløsningen løbe igennem.
5. For at fjerne de sidste rester af kalk og eddikesyre skal du hælde en kande koldt vand i vandbeholderen, tænde for apparatet og lade vandet løbe igennem.
6. Lad friskt vand løbe igennem apparatet 3 gange (som beskrevet under punkt 5). Apparatet er nu klar til brug igen.

OPLYSNINGER OM BORTSKAFFELSE OG GENBRUG AF DETTE PRODUKT

Bemærk, at dette Adexi-produkt er

forsynet med dette symbol:

Det betyder, at produktet ikke må kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald, da elektrisk og elektronisk affald skal bortskaffes særskilt.

I henhold til WEEE-direktivet skal hver medlemsstat sikre korrekt indsamling, genvinding, håndtering og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Private husholdninger i EU kan gratis aflevere brugt udstyr på særlige genbrugsstationer. I visse medlemsstater kan du i visse tilfælde returnere det brugte udstyr til den forhandler, du købte det af på betingelse af, at du køber nyt udstyr. Kontakt forhandleren, distributøren eller de kommunale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvordan du skal håndtere elektrisk og elektronisk affald.

GARANTIBESTEMMELSER

Garantien gælder ikke:

- hvis ovennævnte ikke iagttages
- hvis der har været foretaget uautoriserede indgreb i apparatet
- hvis apparatet har været misligholdt, udsat for en voldsom behandling eller lidt anden form for overlast
- hvis fejl i apparatet er opstået på grund af fejl på ledningsnettet.

Da vi hele tiden udvikler vores produkter på funktions- og designsiden, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer i produktet uden forudgående varsel.

SPØRGSMÅL & SVAR

Har du spørgsmål omkring brugen af apparatet, som du ikke kan finde svar på i denne brugsanvisning, findes svaret muligvis på vores hjemmeside www.adexi.dk.
Du finder svaret ved at klikke på "Spørgsmål & svar" i menuen "Forbrugerservice", hvor de oftest stillede spørgsmål er vist.

På vores hjemmeside finder du også kontaktinformation, hvis du har brug for at kontakte os vedrørende teknik, reparation, tilbehør og reservedele.

IMPORTØR

Adexi Group
www.adexi.dk

Vi tager forbehold for trykfejl.

SE

INTRODUKTION

För att du skall få ut så mycket som möjligt av din nya apparat bör du läsa igenom denna bruksanvisning innan du använder apparaten första gången. Vi rekommenderar också att du sparar bruksanvisningen så att du kan använda den som referens senare.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

Normal användning av apparaten

- Felaktig användning av apparaten kan leda till personskador och skador på apparaten.
- Använd endast apparaten för dess avsedda ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av felaktig användning eller hantering (se även Garantivillkor).
- Endast för hemmabruk. Får ej användas för kommersiellt bruk eller utomhusbruk.
- Får endast anslutas till 230 V, 50 Hz. Apparaten måste vara jordad.
- Använd endast medföljande tillbehör eller sådana som rekommenderas av tillverkaren.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Håll apparaten under ständig uppsikt under användning. Håll ett öga på barn i närheten.
- Glas- och metalldelarna blir mycket heta under användning. Tag endast i plastdelarna.
- Nybryggt kaffe och den ånga som det avger är mycket varmt. Var försiktig så att du inte skållar dig själv eller andra.
- Sätt bara på apparaten om det finns vatten i behållaren eller kaffe i kaffekannan.
- Häll aldrig hett eller kokande vatten i behållaren. Använd endast kallt vatten. Se till att apparaten är avstängd när den fylls med vatten.
- Vattennivån i behållaren får inte överstiga toppmarkeringen på vattennivåmätaren.
- Placera aldrig glaskannan på en kokplatta eller i en ugn/mikrovågsugn. Placera inte en tom eller nästan tom glaskanna på värmeplattan när apparaten är påslagen.
- Använd inte glaskannan om handtaget sitter löst eller om kannan är skadad på något annat sätt.

Placering av apparaten

- Placera alltid apparaten på ett stadigt, plant och värmetåligt underlag på säkert avstånd från värmekällor som t.ex. ugnar, spisplattor och liknande.
- Placera alltid apparaten längst in på en köksbänk och på säkert avstånd från brännbart material, t.ex. gardiner, dukar och liknande.
- Får ej övertäckas.
- Låt aldrig sladden hänga över kanten på ett bord eller en köksbänk och se till att den inte kommer i kontakt med heta föremål eller heta ytor på apparaten.

Sladd, stickkontakt och eluttag

- Kontrollera att ingen riskerar att snubbla över sladden eller en eventuell förlängningssladd.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget vid rengöring eller när apparaten inte ska användas på ett tag.
- Undvik att dra i sladden när stickkontakten skall dras ur vägguttaget. Håll i stickkontakten i stället.
- Sladden får inte snurras eller viras runt apparaten.
- Kontrollera regelbundet att inte sladden eller stickproppen är skadade, och använd inte apparaten om någon del är skadad, om den har tappats i golvet, i vatten eller skadats på något annat sätt.
- Om apparaten eller stickproppen är skadad måste utrustningen undersökas och om nödvändigt repareras av en auktoriserad reparatör. I annat fall finns risk för elektriska stötar. Försök aldrig reparera apparaten själv. Kontakta inköpsstället för reparationer som täcks av garantin. Ej auktoriserade reparationer eller ändringar på apparaten gör garantin ogiltig.

BESKRIVNING AV APPARATENS DELAR

1. Sladd med kontakt
2. Vattennivåmätare
3. Vattenbehållare
4. Lock för vattenbehållare
5. Lock för filtertratt
6. Filtertratt
7. Plastfilter (kan ersätta pappersfilter)
8. Droppstopp
9. Handtag
10. Knapp för att öppna locket
11. Lock till glaskanna
12. Glaskanna
13. Värmeplatta
14. På/av-knapp

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Läs säkerhetsföreskrifterna noga.
- Rulla ut sladden (1) helt före användning.
- Du rengör insidan genom att fylla behållaren med vatten, sätta på bryggaren och låta vattnet rinna genom apparaten innan du använder den för att brygga kaffe.

ANVÄNDNING

1. Anslut apparaten och slå på strömmen.
2. Öppna locket till vattenbehållaren (4) och häll försiktigt i önskad mängd vatten i vattenbehållaren.
   - o Fyll inte över toppmarkeringen på nivåmätaren (2).
3. Sväng filtertratten (6) åt höger så att den går fri från locket till filtertratten (5). Placera plastfiltret eller ett pappersfilter (storlek 1 x 4) i filtertratten, och mät upp kaffe eller te i det. Kontrollera att filtret är helt infört i filterhållaren. Vid behov kan du vika filtrets nederkant. Sväng tillbaka filtertratten i dess läge.
4. Se till att locket (11) till glaskannan (12) är nedfällt och placera sedan kannan på värmeplattan (13) under filtertratten.
5. Sätt på apparaten genom att trycka på/av-knappen (14) till "I". Nu lyser på/av-knappen och apparaten börjar brygga.
   - o Du kan ta bort glaskannan när bryggning pågår för att hälla upp en kopp. Den automatiska droppstoppsfunktionen (8) ser till att det inte droppar kaffe från filtret och ner på värmeplattan. Bryggningen återupptas så snart du sätter tillbaka glaskannan. Var noga med att ställa tillbaka glaskannan inom 30 sekunder, annars riskerar du att filtertratten svämmar över.
   - o Se alltid till att locket på glaskannan är stängd, annars fungerar droppstoppsfunktionen inte som det är tänkt.
6. När kaffet är klart håller värmeplattan under glaskannan kaffet varmt.
7. Stäng av apparaten genom att trycka på/av-knappen till "0".
   - o Apparaten är utrustad med ett överhettningsskydd som stänger av apparaten automatiskt om du skulle glömma bort det.

RENGÖRING

- Dra ut stickproppen ur eluttaget och låt apparaten svalna innan du rengör den.
- Apparaten får inte sänkas ner i någon form av vätska.
- Rengör apparaten genom att torka av den med en fuktig trasa. Lite rengöringsmedel kan användas om apparaten är mycket smutsig.
- Använd aldrig en slipsvamp eller någon form av starka lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel för att rengöra apparaten, eftersom de kan skada apparatens utsida.
- Filtertratten och glaskannan kan diskas ur med vanligt diskmedel, men de kan INTE diskas i maskin.
  - o Du monterar av filtertratten genom att svänga ut den så långt det går och lyfta upp den en aning, så att filtertrattens nedre tapp frigörs från vattenbehållarens bottenring. Därefter kan du lyfta av filtertratten.

  - o Sätt tillbaka filtertratten genom att passa in filtertappens övre tapp i vattenbehållarens toppring. Kontrollera att bottentappen är i nivå med bottenringen, och tryck därefter ner filtertratten en aning så att den låses på plats.

AVKALKNING

Kalket i vanligt kranvatten gör att avlagringar gradvis kan bildas inuti apparaten. Dessa kalkavlagringar kan avlägsnas med ättiksyra (INTE vanlig vinäger) eller avkalkningsmedel som går att köpa i bl.a. livsmedelsbutiker.

1. Blanda 100 ml ättiksyra med 300 ml kallt vatten, eller följ instruktionerna på förpackningen till avkalkningsmedlet.
2. Häll lösningen i vattenbehållaren och sätt på apparaten med på/av-knappen.
3. Låt hälften av lösningen rinna genom apparaten och stäng sedan av den med på/av-knappen.
4. Låt apparaten vara avstängd i ca 10 minuter, sätt sedan på den igen och låt resten av lösningen rinna igenom.
5. För att ta bort de sista resterna av kalkavlagringar och ättiksyra häller du en kanna kallt vatten i vattenbehållaren, sätter på apparaten och låter vattnet rinna igenom.
6. Låt rent vatten rinna genom maskinen 3 gånger (enligt beskrivningen i punkt 5). Nu är apparaten klar att användas.

INFORMATION OM KASSERING OCH ÅTERVINNING AV DENNA PRODUKT

Lägg märke till att denna Adexi-produkt är märkt med följande symbol:

Det innebär att denna produkt inte får kasseras ihop med vanligt hushållsavfall eftersom avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar måste kasseras separat.

Direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar kräver att varje medlemsstat vidtar åtgärder för korrekt insamling, återvinning, hantering och materialåtervinning av sådant avfall. Privata hushåll inom EU kan utan kostnad återlämna sin använda utrustning till angivna insamlingsplatser. I en del medlemsländer kan man i vissa fall returnera den använda utrustningen till återförsäljaren när man köper ny utrustning. Kontakta din återförsäljare, distributör eller lokala myndighet för ytterligare information om hantering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska delar.

GARANTIVILLKOR

Garantin gäller inte om:

- ovanstående instruktioner inte följs
- apparaten har modifierats
- apparaten har blivit felhanterad, utsatts för vårdslös behandling eller fått någon form av skada eller
- fel har uppstått till följd av fel på nätspänningen.

På grund av konstant utveckling av våra produkter, både på funktions- och designsidan, förbehåller vi oss rätten till ändringar av våra produkter utan föregående meddelande.

FRÅGOR OCH SVAR

Om du har några frågor angående användningen av apparaten och du inte kan hitta svaret i denna bruksanvisning kan du gå in på vår webbplats på www.adexi.se.
Gå till menyn "Konsumentservice" och klicka på "Frågor och svar" om du vill se de vanligaste frågorna och svaren.

Du hittar även kontaktinformation om du behöver kontakta oss angående tekniska frågor, reparationer och reservdelar.

IMPORTÖR

Adexi Group
www.adexi.se

Adexi ansvarar inte för eventuella tryckfel.

NO

INNLEDNING

For å få mest mulig glede av det nye apparatet bør du lese nøye gjennom denne bruksanvisningen før bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

SIKKERHETSREGLER

Normal bruk av apparatet

- Feil bruk av apparatet kan føre til personskader og skader på apparatet.
- Apparatet må ikke brukes til andre formål enn det er beregnet på. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes feilaktig bruk eller håndtering. (Se også "Garantivilkår".)
- Apparatet er bare beregnet på bruk i private husholdninger. Apparatet er ikke egnet til utendørs eller kommersiell bruk.
- Apparatet skal bare tilkobles 230 V, 50 Hz. Apparatet må være jordet.
- Bruk bare tilbehør som følger med, eller som anbefales av produsenten.
- Legg aldri tangen i vann eller annen form for væske.
- Hold apparatet under oppsyn når det er i bruk. Hold barn under oppsikt.
- Glass- og metalldelene blir svært varme under bruk. Ta kun på plastdelene.
- Dampen fra nytraktet kaffe er svært varm. Vær forsiktig slik at ingen skålder seg.
- Slå aldri av apparatet uten at det er vann i beholderen eller kaffe i kaffekannen.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann. Kontroller at apparatet er slått av før du fyller på vann.
- Vannivået i beholderen må ikke overstige maks.-nivået på måleren.
- Glasskannen må aldri plasseres på en kokeplate eller i en ovn/mikrobølgeovn. Ikke plasser kolben på varmeplaten når den er tom eller nesten tom og apparatet er på.
- Ikke bruk kolben hvis håndtaket er løst eller ødelagt, eller hvis den er skadet på annen måte.

Plassering av apparatet

- Apparatet skal plasseres på et stødig, jevnt og varmebestandig underlag på sikker avstand fra varmekilder som ovner, varmeplater og lignende.
- Plasser alltid apparatet innerst på kjøkkenbenken i sikker avstand fra brennbare gjenstander som gardiner, duker og lignende.
- Må ikke tildekkes.
- La ikke ledningen bli hengende over kanten på bordet/benken, og hold den unna varme gjenstander og apparatets varme overflater.

Ledning, støpsel og stikkontakt

- Kontroller at det ikke er mulig å dra eller snuble i ledningen eller en ev. skjøteledning.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring, eller hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
- Ikke dra i ledningen når du trekker støpselet ut av kontakten. Ta i stedet godt tak i støpselet.
- Ledningen skal ikke vris eller vikles rundt apparatet.
- Kontroller regelmessig at ledningen og støpselet ikke er skadet. Ikke bruk apparatet dersom dette skulle være tilfelle, eller dersom det har falt i bakken eller er skadet på annen måte.
- Hvis apparatet eller støpselet er skadet, må det kontrolleres og om nødvendig repareres av autorisert servicepersonale. Hvis det ikke skjer, foreligger det fare for elektrisk støt. Prøv aldri å reparere apparatet selv. Kontakt forretningen du kjøpte apparatet i ved garantireparasjoner. Uautoriserte reparasjoner eller endringer vil føre til at garantien ikke gjelder.

OVERSIKT OVER APPARATETS DELER

1. Ledning med støpsel
2. Vannstandsmåler
3. Vannbeholder
4. Deksel til vannbeholder
5. Deksel til filtertrakten
6. Filtertrakt
7. Plastfilter (kan erstatte papirfilter)
8. Antidryppfunksjon
9. Håndtak
10. Knapp for å åpne lokket
11. Lokk til glasskolbe
12. Glasskolbe
13. Varmeplate
14. Av/på-knapp

FØR APPARATET TAS I BRUK FØRSTE GANG

- Les nøye gjennom sikkerhetsreglene.
- Vikle ut hele ledningen (1) før du tar apparatet i bruk.
- Apparatet kan skylles innvendig ved å fylle beholderen med vann, slå på apparatet og la vannet renne gjennom apparatet før det brukes til å lage kaffe.

SLIK BRUKER DU APPARATET

1. Sett i støpselet og slå på strømmen.
2. Vipp opp lokket til vannbeholderen (4) og hell forsiktig på ønsket mengde vann i vannbeholderen.
   - o Ikke fyll vann over maks.-merket angitt på vannstandsmåleren (2).
3. Drei filtertrakten (6) til høyre, slik at den ikke kommer borti dekselet til filtertrakten (5). Plasser plastfilteret eller et filter (størrelse 1 x 4) i filtertrakten og fyll på med kaffe eller te. Pass på at filteret er satt helt inn i trakten. Om nødvendig, bøy den nedre kanten på filteret.Drei filtertrakten tilbake til utgangsposisjonen.
4. Lukk lokket (11) på glasskolben (12) og plasser den på varmeplaten (13) under filtertrakten.
5. Slå på apparatet ved å sette av/på-knappen (14) til "I". Av/på-knappen lyser og apparatet starter.
   - o Du kan fjerne glasskolben under traktingen og skjenke en kopp varm kaffe. Den automatiske antidryppfunksjonen (8) sørger for at det ikke drypper kaffe fra filteret ned på varmeplaten. Når du setter kolben tilbake på plass, fortsetter traktingen. Forsikre deg om at du setter kannen tilbake på lass innen 30 sekunder eller mindre, ellers kan filtertrakten renne over.
   - o Forsikre deg alltid om at lokket på glasskannen er lukket, ellers er det mulig at antidryppfunksjonen ikke fungerer som den skal.
6. Ferdigtraktet kaffe holder seg varm i glasskolben på varmeplaten.
7. Slå av ved å skyve av/på-knappen til "0"-posisjon.
   - o Apparatet er utstyrt med en overopphetingssikring som automatisk slår av apparatet hvis du skulle glemme det.

RENGJØRING

- Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles før rengjøring.
- Apparatet må ikke legges i noen form for væske.
- Apparatet rengjøres ved å tørke det med en fuktig klut. Bruk litt vaskemiddel hvis apparatet er svært skittent.
- Bruk aldri skuresvamp eller andre former for sterke eller slipende rengjøringsmidler til å rengjøre apparatet. Slike midler kan ripe opp og ødelegge apparatets overflate.
- Filtertrakten og glasskolben kan vaskes med vanlig oppvaskmiddel, men de kan IKKE vaskes i oppvaskmaskin.
  - o Demonter filtertrakten ved å dreie den så langt utover som mulig og løfte den forsiktig slik at knappen i bunnen av filtertrakten ikke kommer bort i bunnringen på vannbeholderen. Filtertrakten kan nå løftes av.

  - o Erstatt filtertrakten ved å plassere den øverste knappen på filtertrakten i toppringen på vannbeholderen. Forsikre deg om at tappen i bunnen er på nivå med ringen i bunnen, trekk deretter ned filtertrakten forsiktig til den låser seg i posisjon.

AVKALKING

Vannet i springen inneholder kalk som gradvis kan føre til kalkavleiringer inne i vannkokeren. Kalkavleiringene kan fjernes ved hjelp av eddiksyre (IKKE vanlig husholdningseddik) eller avkalkingsmiddel som du får kjøpt i dagligvarebutikker osv.

1. Bland 100 ml eddiksyre med 300 ml kaldt vann, eller følg anvisningene på emballasjen til avkalkingsmiddelet.
2. Hell blandingen i vannbeholderen, og slå på apparatet med av/på-knappen.
3. La halvparten av blandingen kjøre gjennom apparatet. Slå det deretter av med av/på-knappen.
4. Slå av apparatet i ca. 10 minutter. Slå det på igjen, og la resten av blandingen renne gjennom.
5. Fjern de siste restene av kalk og eddiksyre ved å helle en kanne kaldt vann i vannbeholderen, slå på apparatet og kjør vannet gjennom.
6. Kjør rent vann 3 ganger gjennom apparatet (som beskrevet i punkt 5). Apparatet er nå klart til bruk.

MILJØINFORMASJON

Vær oppmerksom på at dette Adexi-produktet er merket med følgende symbol:

Det betyr at produktet ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk avfall skal leveres inn separat.

I henhold til WEEE-direktivet skal det enkelte medlemslandet sørge for riktig innsamling, gjenvinning, håndtering og resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Private husholdninger i EU kan levere brukt utstyr til bestemte resirkuleringsstasjoner vederlagsfritt. I noen medlemsland kan det ved kjøp av nytt utstyr være mulig å levere brukt utstyr til forhandleren som solgte det. Kontakt forhandleren, distributøren eller offentlige myndigheter hvis du ønsker ytterligere informasjon om hva du skal gjøre med elektrisk og elektronisk avfall.

GARANTIVILKÅR

Garantien gjelder ikke hvis:

- instruksene ovenfor ikke følges
- apparatet er blitt tuklet med
- apparatet er brukt feil, har vært utsatt for hard håndtering eller på annen måte er blitt skadet
- hvis det har oppstått feil som en følge av feil i strømforsyningen

Vi prøver hele tiden å utvikle våre produkters funksjon og utforming, derfor forbeholder vi oss retten til å endre produktet uten forvarsel.

SPØRSMÅL OG SVAR

Hvis du har spørsmål vedrørende bruk av apparatet som du ikke finner svar på i denne bruksanvisningen, kan du ta en titt på nettsidene våre på www.adexi.eu. Gå til menyen "Consumer Service", og klikk på "Question & Answer" for å se ofte stilte spørsmål.

Se også kontaktinformasjonen hvis du ønsker å kontakte oss vedrørende tekniske problemer, reparasjoner, tilbehør og reservedeler.

IMPORTØR

Adexi Group
www.adexi.eu

Vi står ikke ansvarlig for eventuelle trykkfeil.

FI

JOHDANTO

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa, niin saat parhaan hyödyn uudesta laitteestasi. Suosittelemme myös, että säilytät nämä ohjeet. Näin voit perehtyä laitteesi eri toimintoihin myöhemminkin.

TURVALLISUUSTOIMENPITEET

Laitteen normaali käyttö

- Tämän laitteen virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitteen vaurioitumisen.
- Käytä laitetta vain sen oikeaan käyttötarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä tai käsittelystä johtuvista henkilövahingoista tai vaaratilanteista (katso myös kohta Takuuehdot).
- Vain kotitalouskäyttöön. Laite ei sovellu ulkokäyttöön eikä kaupalliseen käyttöön.
- Laite voidaan kytkeä vain verkkoon, jonka jännite on 230 V ja taajuus 50 Hz. Laite tulee maadoittaa.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Valvo aina laitteen käyttöä. Pidä lapsia silmällä, kun he käyttävät laitetta.
- Metalli- ja lasiosat kuumenevat voimakkaasti käytön aikana. Koske ainoastaan muoviosiin.
- Vastakeitetty kahvi ja siitä muodostuva höyry ovat hyvin kuumia. Varo, ettet aiheuta palovammoja itsellesi tai muille.
- Laitetta ei saa koskaan kytkeä päälle, ellei säiliössä ole vettä tai kannussa kahvia.
- Älä laita vesisäiliöön kuumaa tai kiehuvaa vettä. Käytä ainoastaan kylmää vettä. Varmista ennen veden lisäämistä, että laitteen virta on katkaistu.
- Säiliön vesimäärä ei saa ylittää vesimäärän ilmaisimessa näkyvää ylärajaa.
- Älä koskaan aseta lasikannua keittolevylle, uuniin tai mikroaaltouuniin. Älä aseta kannua lämpölevylle, jos kannu on tyhjä tai lähes tyhjä ja laite on kytketty päälle.
- Älä käytä lasikannua, jos sen kahva ei ole kunnolla kiinni tai jos kannu on muuten viallinen.

Laitteen sijoittaminen

- Sijoita laite aina tukevalle, tasaiselle ja lämmönkestävälle pinnalle turvallisen etäisyyden päähän lämmönlähteistä, kuten uuneista, keittolevyistä jne.
- Sijoita laite aina keittiötason takaosaan riittävän kauas verhoista, pöytäliinoista ja muista syttyvistä materiaaleista.
- Älä peitä laitetta.
- Älä anna virtajohdon riippua pöydän/tason reunojen yli. Pidä johto poissa kuumien esineiden ja laitteen kuumien pintojen läheltä.

Johto, pistoke ja pistorasia

- Varmista, ettei virtajohtoon tai jatkojohtoon voi kompastua.
- Irrota pistoke pistorasiasta, kun laite täytyy puhdistaa tai kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Vältä johdosta vetämistä, kun pistoke irrotetaan pistorasiasta. Ota sen sijaan kiinni pistokkeesta.
- Virtajohtoa ei saa vääntää tai kiertää laitteen ympärille.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei virtajohto tai pistoke ole vahingoittunut, äläkä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai jos laite on pudonnut lattialle tai veteen tai muuten vaurioitunut.
- Jos laite tai pistoke on vaurioitunut, valtuutetun korjaajan on sähköiskuvaaran välttämiseksi tarkistettava ja tarvittaessa korjattava laite. Älä yritä itse korjata laitetta. Jos tarvitset takuuhuoltoa, ota yhteyttä liikkeeseen, josta ostit laitteen. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta korjataan tai muunnellaan ilman valtuuksia.

LAITTEEN PÄÄOSAT

1. Virtajohto
2. Vesimäärän ilmaisin
3. Vesisäiliö
4. Vesisäiliön kansi
5. Suodatinsuppilon kansi
6. Suodatinsuppilo
7. Muovisuodatin (voidaan käyttää suodatinpaperin asemesta)
8. Tippalukko
9. Kädensija
10. Kannen avauspainike
11. Lasikannun kansi
12. Lasikannu
13. Lämpölevy
14. Virtakytkin

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Lue nämä turvaohjeet huolellisesti.
- Suorista laitteen johto (1) kokonaan ennen käyttöä.
- Huuhtele laitteen sisäosat täyttämällä säiliö vedellä, kytkemällä laite päälle ja antamalla veden valua laitteen läpi, ennen kuin keität kahvia.

KÄYTTÖ

1. Kytke pistoke.
2. Avaa vesisäiliön (4) kansi, ja kaada haluttu määrä vettä varovasti vesisäiliöön.
   - o Älä täytä vesimäärän ilmaisimen (2) ylärajan yläpuolelle.
3. Käännä suodatinsuppiloa (6) oikealle, jotta suodatinsuppilon kansi (5) ei enää peitä sitä. Aseta suodatinsuppiloon muovisuodatin tai suodatinpaperi (1X4), ja mittaa suodattimeen kahvia tai teetä. Varmista, että suodatin on kokonaan suppilon sisällä. Taita tarvittaessa suodattimen alareuna. Käännä suodatinsuppilo takaisin paikalleen.
4. Tarkista, että lasikannun (12) kansi (11) on paikallaan, ja aseta kannu lämpölevylle (13) suodatinsuppilon alle.
5. Kytke laitteen virta päälle kääntämällä virtakytkin (14) I-asentoon. Virtakytkimen valo syttyy ja laite käynnistyy.
   - o Voit poistaa lasikannun kahvinkeiton aikana ja kaataa kahvia kuppiin. Automaattinen tippalukko (8) varmistaa, ettei kahvia pääse valumaan suodattimesta lämpölevylle. Kahvinkeitto jatkuu, kun asetat lasikannun takaisin paikalleen. Aseta kannu takaisin 30 sekunnin kuluessa, muutoin suodatinsuppilo voi valua yli.
   - o Varmista aina, että lasikannun kansi on kiinni, muutoin tippalukko ei toimi kunnolla.
6. Kun kahvi on valmista, lasikannun alla oleva lämpölevy pitää kahvin kuumana.
7. Kytke laite pois päältä painamalla virtakytkin 0-asentoon.
   - o Laitteessa on lämpösuojus, joka katkaisee virran automaattisesti, jos unohdat keittimen päälle.

PUHDISTUS

- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.
- Älä upota laitetta mihinkään nesteeseen.
- Puhdista laite pyyhkimällä se kostealla liinalla. Jos laite on hyvin likainen, veteen voi lisätä hieman pesuainetta.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen hankaussientä, vahvoja liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitteen ulkopintaa.
- Suodatinsuppilo ja lasikannu voidaan pestä tavallisella astianpesuaineella, mutta EI astianpesukoneessa.
   - o Irrota suodatinsuppilo kääntämällä sitä mahdolisimman pitkälle ja nostamalla sitä hieman, jotta suppilon alauloke irtoaa vesisäiliön ala-aukosta. Suodatinsuppilon voi nyt irrottaa.

   - o Aseta suodatinsuppilo takaisin paikalleen asettamalla suppilon yläuloke vesisäiliön yläaukkoon. Varmista, että alauloke osuu ala-aukkoon, ja vedä suodatinsuppiloa kevyesti alaspäin niin, että se napsahtaa paikalleen.

KALKINPOISTO

Tavallisesta vesijohtovedestä voi jäädä kalkkikerrostumia laitteen sisäpintoihin. Kalkkikerros voidaan irrottaa etikkahapolla (EI tavallisella etikalla) tai kaupoissa myytävällä kalkinpoistoaineella.

1. Sekoita 1 dl etikkahappoa 3 dl: aan kylmää vettä tai noudata kalkinpoistoainepakkauksessa olevia ohjeita.
2. Kaada liuos vesisäiliöön ja kytke laite päälle virtakytkimellä.
3. Kun puolet liuoksesta on kulkenut läpi, katkaise virta virtakytkimellä.
4. Anna virran olla katkaistuna noin 10 minuuttia, kytke kahvinkeittimen virta sen jälkeen uudelleen ja anna lopun liuoksesta kulkea kahvinkeittimen läpi.
5. Poista kalkkikerroksen ja etikkahapon jäämät kaatamalla vesisäiliöön kannullinen kylmää vettä ja kytkemällä laite päälle, jotta vesi kulkee keittimen läpi.
6. Juokseta raikasta vettä laitteen läpi kolme kertaa (kohdassa 5 kuvatulla tavalla). Laite on nyt käyttövalmis.

TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISESTÄ JA KIERRÄTTÄMISESTÄ

Tämä Adexi-tuote on merkitty seuraavalla symbolilla:

Tuotetta ei siis saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan sähkö- ja elektroniikkajäte on hävitettävä erikseen.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin mukaan jokaisen jäsenvaltion on järjestettävä asianmukainen sähkö- ja elektroniikkajätteen keräys, talteenotto, käsittely ja kierrätys. EU-alueen yksityiset kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt laitteet maksutta erityisiin kierrätyspisteisiin. Käytetty laite voidaan joissakin jäsenvaltioissa ja tietyissä tapauksissa palauttaa sille jälleenmyyjälle, jolta se on ostettu, jos tilalle hankitaan uusi laite. Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkajätteen käsittelystä saat jälleenmyyjältäsi, tukkukauppiaaltasi tai paikallisilta viranomaisilta.

TAKUUEHDOT

Takuu ei ole voimassa, jos

- edellä olevia ohjeita ei ole noudatettu
- laitteeseen on tehty muutoksia
- laitetta on käsitelty väärin tai rajusti tai laite on kärsinyt muita vaurioita
- syntyneet viat johtuvat sähköverkon häiriöistä.

Kehitämme jatkuvasti tuotteidemme toimivuutta ja muotoilua, minkä vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman etukäteisilmoitusta.

KYSYMYKSIÄ JA VASTAUKSIA

Jos sinulla on kysyttävää laitteen käytöstä etkä löydä vastausta tästä käyttöoppaasta, vieraile kotisivuillamme osoitteessa www.adexi.eu.
Katso usein esitettyjen kysymysten vastaukset Consumer Service -valikon (asiakaspalvelu) kohdasta ”Question & Answer”.

Sivuilla on myös yhteystietomme siltä varalta, että sinun täytyy ottaa meihin yhteyttä teknisiä tietoja, korjauksia, lisävarusteita tai varaosia koskevissa asioissa.

Maahantuoja:

Adexi Group
www.adexi.eu

Emme ole vastuussa mahdollisista painovirheistä.

UK

INTRODUCTION

To get the best out of your new appliance, please read this user guide carefully before using it for the first time. We also recommend that you keep the instructions for future reference, so that you can remind yourself of the functions of your appliance.

SAFETY MEASURES

Normal use of the appliance

- Incorrect use of this appliance may cause personal injury and damage to the appliance.
- Use for its intended purpose only. The manufacturer is not responsible for any injury or damage resulting from incorrect use or handling (see also Guarantee Terms).
- For domestic use only. Not for outdoor or commercial use.
- For connection to 230 V, 50 Hz only. The appliance must be earthed.
- Use only accompanying accessories or those recommended by the manufacturer.
- Do not submerge in water or any other liquid.
- Keep the appliance under constant supervision while in use. Keep an eye on children.
- The glass and metal parts get very hot during use. Touch the plastic parts only.
- Freshly brewed coffee and the steam it generates are very hot. Take care to avoid scalding yourself or others.
- Never switch appliance on unless there is water in the reservoir or coffee in the coffee pot.
- Never put hot or boiling water in the reservoir. Use cold water only. Ensure the appliance is switched off when filling with water.
- The water level in the reservoir must not exceed the top mark on the water level gauge.
- Never put the glass pot on a cooking ring or in an oven/microwave oven. Do not place it on the hotplate when it is empty or almost empty and the appliance is switched on.
- Do not use the glass pot if it has a loose or defective handle, or if it is broken in any other way.

Positioning the appliance

- Always place on a firm, level and heat resistant surface at a safe distance from heat sources such as ovens, hot plates or the like.
- Always place the appliance at the back of a kitchen counter and at a safe distance from flammable objects such as curtains, tablecloths or similar.
- Do not cover.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table/counter, and keep it away from hot objects and the hot surfaces of the appliance.

Cord, plug and mains socket

- Check that it is not possible to pull or trip over the cord or any extension cord.
- Remove the plug from the socket when cleaning, or when the appliance is not to be used for a while.
- Avoid pulling the cord when removing the plug from the socket. Instead, hold the plug.
- The cord must not be twisted or wound around the apparatus.
- Check regularly that neither the cord nor plug is damaged and do not use if there is any damage, or if it has been dropped on the floor, dropped in water or damaged in any other way.
- If the appliance or plug is damaged, it must be inspected and if necessary, repaired by an authorised repair engineer, otherwise there is a risk of electric shock. Never try to repair the appliance yourself. Please contact the store where you bought the appliance for repairs under guarantee. Unauthorised repairs or modifications to the appliance will invalidate the guarantee.

KEY TO MAIN COMPONENTS OF THE APPLIANCE

1. Cord with plug
2. Water level gauge
3. Water reservoir
4. Cover for water reservoir
5. Cover for filter funnel
6. Filter funnel
7. Plastic filter (may replace paper filters)
8. Anti-drip device
9. Handle
10. Button for opening lid
11. Lid for glass pot
12. Glass pot
13. Hotplate
14. On/off button

PRIOR TO FIRST USE

- Read through the safety instructions carefully.
- Unroll the cord (1) fully before use.
- To rinse out the inside, fill the reservoir with water, switch on and allow the water to run through the appliance, before using it to make coffee.

USE

1. Plug in and switch on the power.
2. Flip open the cover for the water reservoir (4) and carefully pour the required amount of water into the water reservoir.
   - o Do not fill over the top mark on the level gauge (2).
3. Swing the filter funnel (6) to the right so it is clear of the cover to the filter funnel (5). Place the plastic filter or a filter (size 1 x 4) in the filter funnel, and measure coffee or tea into it. Make sure that the filter is completely inserted in the funnel. If necessary, bend the lower edge of the filter. Swing the filter funnel back into its position.
4. Ensure that the cover (11) for the glass pot (12) is down and then place the pot on the hotplate (13) beneath the filter funnel.
5. Switch on the appliance by switching the on/off button (14) to "I". The on/off button is now lit and the appliance will start.
   - o You can remove the glass pot during brewing to pour a cup. The automatic anti-drip device (8) ensures that coffee does not drip from the filter onto the hotplate. As soon as you replace the glass pot, brewing will resume. Make sure you put the pot back within 30 seconds or less, as otherwise the filter funnel could overflow.
   - o Always make sure the lid on the glass pot is closed, otherwise the anti-drip device does not work correctly.
6. Once the coffee is ready, the hotplate under the glass pot will keep it hot.
7. Switch off by pushing the on/off button to the "0" position.
   - o The appliance is fitted with an overheating cut-out which automatically switches it off if you forget.

CLEANING

- Remove plug from the mains socket, and allow the appliance to cool down before cleaning it.
- The appliance must not be submerged in any form of liquid.
- Clean the appliance by wiping it with a damp cloth. A little detergent can be added if the appliance is heavily soiled.
- Never use a scouring pad or any form of strong solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance, as those may damage the outside surfaces of the appliance.
- The filter funnel and glass pot can be washed using normal washing-up liquid, but are NOT dishwasher-safe.
  - o Dismantle the filter funnel by swinging it out as far as it will go and lifting it slightly so that the bottom tap of the filter funnel is clear of the bottom ring on the water reservoir. The filter funnel may now be lifted off.

  - o Replace the filter funnel by positioning the top tap of the filter funnel in the top ring on the water reservoir. Ensure that the bottom tap is level with the bottom ring, then pull down the filter funnel slightly so it locks into position.

DESCALING

The lime content of ordinary tap water means limescale may gradually be deposited inside the appliance. This limescale may be loosened using acetic acid (NOT ordinary vinegar) or descaler, available in supermarkets, etc.

1. Mix 100 ml acetic acid with 300 ml cold water, or follow the instructions on the descaler packaging.
2. Pour the solution into the reservoir and switch on the appliance using the on/off button.
3. Allow half of the solution to run through, and then switch off using the on/off button.
4. Switch off for around 10 minutes, and then switch on again, and allow the rest of the solution to run through.
5. To remove the final residues of limescale and acetic acid, pour a pot of cold water into the water reservoir, switch on and allow the water to run through.
6. Run fresh water through the appliance 3 times (as described in point 5). The appliance is now ready for use.

INFORMATION ON DISPOSAL AND RECYCLING OF THIS PRODUCT

Please note that this Adexi product is marked with this symbol:

This means that this product must not be disposed of together with ordinary household waste, as electrical and electronic waste must be disposed of separately.

In accordance with the WEEE directive, every member state must ensure correct collection, recovery, handling and recycling of electrical and electronic waste. Private households in the EU can take used equipment to special recycling stations free of charge. In some member states you can, in certain cases, return the used equipment to the retailer from whom you purchased it, if you are purchasing new equipment. Contact your retailer, distributor or the municipal authorities for further information on what you should do with electrical and electronic waste.

GUARANTEE TERMS

The guarantee does not apply:

- if the above instructions are not followed
- if the appliance has been interfered with
- if the appliance has been mishandled, subjected to rough treatment, or has suffered any other form of damage
- If faults have arisen because of faults in your electricity supply.

Due to the constant development of our products in terms of function and design, we reserve the right to make changes to the product without warning.

QUESTIONS AND ANSWERS

If you have any questions regarding use of the appliance and cannot find the answer in this user guide, please try our website at www.adexi.eu.
Go to the "Consumer Service" menu, click on "Question & Answer" to see the most frequently asked questions.

You can also see contact details if you need to contact us for technical issues, repairs, accessories and spare parts.

IMPORTER

Adexi Group
www.adexi.eu

We cannot be held responsible for any printing errors.

DE

EINLEITUNG

Bevor Sie Ihr neues Gerät erstmals in Gebrauch nehmen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Wir empfehlen Ihnen außerdem, die Bedienungsanleitung aufzuheben. So können Sie die Funktionen des Geräts jederzeit nachlesen.

SICHERHEITSHINWEISE

Normaler Gebrauch des Geräts

- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts kann zu Verletzungen und zu Beschädigungen des Geräts führen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu den in der Bedienungsanleitung genannten Zwecken. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch oder die unsachgemäße Handhabung des Geräts verursacht werden (siehe auch die Garantiebedingungen).
- Nur für den Gebrauch im Haushalt. Dieses Gerät eignet sich nicht für den gewerblichen Gebrauch oder den Gebrauch im Freien.
- Nur für den Anschluss an 230 V/50 Hz. Das Gerät MUSS geerdet werden.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte oder vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Halten Sie das Gerät während des Gebrauchs unter ständiger Überwachung. Achten Sie auf Kinder.
- Die Glas- und Metallteile werden während des Gebrauchs sehr heiß. Berühren Sie nur die Kunststoffteile.
- Frischgekochter Kaffee und der davon ausgehende Dampf sind sehr heiß. Achten Sie darauf, dass Sie nicht sich selbst oder andere verbrühen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich Wasser im Behälter oder Kaffee in der Kaffeekanne befindet.
- Niemals heißes oder kochendes Wasser in den Wasserbehälter gießen. Verwenden Sie stets kaltes Wasser. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät abgeschaltet ist, wenn Sie es mit Wasser füllen.
- Der Wasserpegel im Wasserbehälter darf die obere Markierung der Wasserpegelanzeige nicht übersteigen.
- Die Glaskanne niemals auf eine heiße Kochplatte, in einen Backofen oder ein Mikrowellengerät stellen. Stellen Sie die Glaskanne nicht auf die Warmhalteplatte, wenn sie leer oder fast leer und das Gerät eingeschaltet ist.
- Niemals eine Glaskanne mit lockerem oder defektem Griff oder sonstigen Beschädigungen benutzen.

Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät immer auf eine feste, ebene und hitzebeständige Oberfläche in sicherem Abstand zu Hitzequellen wie Herde, Heizplatten und dergleichen.
- Stellen Sie das Gerät immer hinten auf der Küchentheke auf und sorgen Sie für einen Sicherheitsabstand zu brennbaren Gegenständen wie Gardinen, Tischdecken usw.
- Nicht zudecken.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante der Küchentheke hängen und verlegen Sie es nicht in die Nähe von heißen Gegenständen oder von heißen Oberflächen des Geräts.

Kabel, Stecker und Steckdose

- Achten Sie darauf, dass Personen nicht über das Kabel bzw. Verlängerungskabel stolpern können.
- Bei längerem Nichtgebrauch und vor der Reinigung ist der Netzstecker zu ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen am Stecker.
- Das Kabel darf nicht geknickt oder um das Gerät gewickelt werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dies der Fall ist, oder wenn es auf den Boden oder ins Wasser gefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.
- Falls Sie eine Beschädigung von Gerät oder Stecker feststellen, muss das Gerät entsorgt oder von einer Fachwerkstatt repariert werden, da sonst die Gefahr von Stromschlägen besteht. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Bei Reparaturen, die unter die Garantiebedingungen fallen, wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei nicht autorisierten Reparaturen oder Änderungen am Gerät erlischt die Garantie.

DIE WICHTIGSTEN TEILE DES GERÄTES

1. Kabel mit Stecker
2. Wasserstandsanzeige
3. Wasserbehälter
4. Abdeckung für Wassertank
5. Abdeckung des Filtertrichters
6. Filtertrichter
7. Kunststofffilter (als Ersatz für Papierfilter)
8. Tropfschutz
9. Griff
10. Deckelöffner
11. Deckel für Glaskanne
12. Glaskanne
13. Warmhalteplatte
14. Ein-/Aus-Schalter

VOR DEM ERSTMALIGEN GEBRAUCH

- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch.
- Rollen Sie das Kabel (1) vor dem ersten Gebrauch aus.
- Zum Ausspülen des Innern müssen Sie den Wasserbehälter mit Wasser füllen, das Gerät einschalten und das Wasser durch das Gerät laufen lassen, bevor Sie es zum Kaffeemachen benutzen.

ANWENDUNG

1. Stecken Sie das Gerät ein und schalten Sie es an.
2. Klappen Sie den Deckel des Wasserbehälters (4) auf und gießen Sie vorsichtig die erforderliche Menge Wasser in den Wasserbehälter.
   - o Füllen Sie das Wasser nicht über die obere Markierung der Wasserstandsanzeige (2) ein.
3. Drehen Sie den Filtertrichter (6) nach rechts, sodass er vom Deckel des Filtertrichters (5) weg ist. Bringen Sie den Kunststofffilter oder einen Filter (Größe 1 x 4) im Filtertrichter an, und geben Sie Kaffee oder Tee hinein. Sorgen Sie dafür, dass der Filter komplett im Trichter eingesetzt ist. Wenn nötig, biegen Sie die untere Filterkante um. Drehen Sie den Filtertrichter in seine Ausgangsstellung zurück.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel (11) der Glaskanne (12) abgenommen wurde und stellen Sie diese auf die Warmhalteplatte (13) unter dem Filtertrichter.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Betriebsschalter (14) auf „I“ stellen. Der Betriebsschalter ist jetzt beleuchtet, und das Gerät startet.
   - o Sie können die Glaskanne während des Kaffeekochens herausnehmen, um eine Tasse einzugießen. Der automatische Tropfschutz (8) sorgt dafür, dass kein Kaffee vom Filter auf die Warmhalteplatte tropft. Sobald Sie die Glaskanne zurückstellen, wird das Kaffeekochen fortgesetzt. Achten Sie darauf, die Kanne innerhalb von 30 Sekunden zurück zu stellen, da der Filtertrichter sonst möglicherweise überläuft.
   - o Achten Sie stets darauf, dass der Deckel auf der Glaskanne geschlossen ist, da der Tropfschutz sonst nicht korrekt funktioniert.
6. Wenn der Kaffee fertig ist, hält die Warmhalteplatte unter der Glaskanne ihn warm.
7. Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den An-/Aus-Schalter in die „0“-Stellung schieben.
   - o Das Gerät verfügt über eine Überhitzungsabschaltung, die es automatisch abschaltet, falls Sie das vergessen sollten.

REINIGUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass es ganz abgekühlt ist und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Wenn es stark verschmutzt ist, kann ein wenig Reinigungsmittel zugegeben werden.
- Verwenden Sie niemals einen Scheuerschwamm oder starke Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel, um das Gerät zu reinigen, da diese Oberflächen des Geräts beschädigen können.
- Filtertrichter und Glaskanne können in gewöhnlicher Spülmittellauge gewaschen werden, sind jedoch NICHT spülmaschinenfest.

- Demontieren Sie den Filtertrichter, indem Sie ihn soweit wie möglich heraus drehen und etwas anheben, sodass der untere Zapfen des Filtertrichters aus dem unteren Ring des Wasserbehälters gezogen wird. Der Filtertrichter kann jetzt abgenommen werden.

- Setzen Sie den Filtertrichter wieder ein, indem Sie den oberen Zapfen des Filtertrichters in den oberen Ring des Wasserbehälters einführen. Vergewissern Sie sich, dass der untere Zapfen über dem unteren Ring steht und ziehen Sie dann den Filtertrichter ein wenig nach unten, damit er einrastet.

ENTKALKEN

Aufgrund des Kalkgehalts von normalem Leitungswasser setzt sich nach längerem Gebrauch im Gerät Kalk ab. Der Kalk kann durch Essigsäure (nicht durch Haushaltsessig) oder einen handelsüblichen Entkalker gelöst werden.

1. 100 ml Essigsäure mit 300 ml kaltem Wasser mischen oder den Anweisungen für den Entkalker folgen.
2. Lösung in den Wasserbehälter gießen und das Gerät mit der An/Aus-Taste einschalten.
3. Die Hälfte der Lösung durchlaufen lassen und das Gerät mit der An/Aus-Taste abschalten.
4. 10 Minuten lang ausgeschaltet lassen, dann wieder einschalten und den Rest der Lösung durchlaufen lassen.
5. Zur Entfernung von letzten Kalkresten und der Essigsäure eine Kanne voll kaltes Wasser in den Wasserbehälter gießen, einschalten und das Wasser durchlaufen lassen.
6. Diesen Vorgang (wie in 5 beschrieben) dreimal wiederholen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

INFORMATION ÜBER DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING DIESES PRODUKTS

Dieses Adexi-Produkt trägt dieses Zeichen:

Das heißt, dass es nicht zusammen mit normalem Haushaltsmüll sondern als Sondermüll zu entsorgen ist.

Gemäß der WEEE-Richtlinie muss jeder Mitgliedstaat für das ordnungsgemäße Sammeln, die Verwertung, die Handhabung und das Recycling von Elektro- und Elektronikmüll sorgen. Private Haushalte im Bereich der EU können ihre gebrauchten Geräte kostenfrei an speziellen Recyclingstationen abgeben. In einigen Mitgliedstaaten können gebrauchte Geräte bei dem Einzelhändler, bei dem sie gekauft wurden, kostenfrei wieder abgegeben werden, sofern ein neues Gerät gekauft wird. Bitte nehmen Sie mit der Verkaufsstelle oder den örtlichen Behörden Kontakt auf, wenn Sie Näheres über den Umgang mit Elektro- und Elektronikmüll erfahren möchten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Diese Garantie gilt nicht,

- wenn die vorstehenden Hinweise nicht beachtet werden;
- wenn unbefugte Eingriffe am Gerät vorgenommen wurden;
- falls das Gerät unsachgemäß behandelt, Gewalt ausgesetzt oder anderweitig beschädigt worden ist.
- bei Schäden, die aufgrund von Fehlern im Leitungsnetz entstanden sind.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung von Funktion und Design unserer Produkte behalten wir uns das Recht auf Änderung des Produkts ohne Ankündigung vor.

FRAGEN UND ANTWORTEN

Falls Sie Fragen zum Gebrauch dieses Geräts haben und die Antworten nicht in dieser Gebrauchsanweisung finden können, besuchen Sie bitte unsere Website (www.adexi.eu).
Gehen Sie zum Menü „Consumer Service“, und klicken Sie auf „Question & Answer“, um die am häufigsten gestellten Fragen zu sehen.

Sie finden dort auch Kontaktdaten, für den Fall, dass Sie mit uns bezüglich technischer Fragen, Reparaturen, Zubehör oder Ersatzteile Kontakt aufnehmen möchten.

IMPORTEUR

Adexi Group
www.adexi.eu

Druckfehler vorbehalten.

PL

WSTĘP

Aby móc skorzystać z wszystkich funkcji nowego urządzenia, należy najpierw dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami. Radzimy zachować tę instrukcję, aby w razie konieczności można było wrócić do zawartych w niej informacji na temat funkcji urządzenia.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Prawidłowe użytkowanie urządzenia

- Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie urządzenia.
- Z urządzenia należy korzystać zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania bądź przechowywania urządzenia (zobacz także część „Warunki gwarancji").
- Wyłącznie do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na wolnym powietrzu ani do użytku w celach komercyjnych.
- Urządzenie należy podłączać jedynie do sieci zasilania o napięciu 230 V i częstotliwości 50 Hz. Urządzenie musi zostać uziemione.
- Można używać tylko akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem lub zalecanych przez producenta.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Podczas użytkowania urządzenia należy sprawować nad nim ciągły nadzór. Należy uważać na dzieci.
- Metalowe i szklane części urządzenia podczas użytkowania nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Dotykać wyłącznie części wykonanych z plastiku.
- Świeżo zaparzona kawa i wytwarzana przez nią para są bardzo gorące. Należy uważać, aby nie poparzyć siebie lub innych.
- Nigdy nie należy włączać urządzenia jeżeli w zbiorniku nie ma wody lub w dzbanku na kawę nie ma kawy.
- Do zbiornika nie wolno wlewać gorącej ani gotującej się wody. Używać wyłącznie zimnej wody. Przed przystąpieniem do napełniania wodą należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Poziom wody w zbiorniku nie może wykraczać poza oznaczenie maksymalne na wskaźniku poziomu wody.
- Nie wolno stawiać dzbanka na palniku kuchenki lub w piekarniku czy kuchence mikrofalowej. Nie wolno umieszczać dzbanka na podgrzewaczu, jeśli jest pusty lub prawie pusty, a urządzenie jest włączone.
- Nie używać dzbanka, jeżeli jego uchwyt uległ poluzowaniu lub uszkodzeniu bądź jeżeli dzbanek został uszkodzony w inny sposób.

Umiejscowienie urządzenia

- Zawsze ustawiać na twardej, poziomej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła takich jak piekarniki, płyty elektryczne itp..
- Urządzenie należy zawsze ustawiać z dala od krawędzi blatu kuchennego oraz przedmiotów łatwopalnych, takich jak zasłony, obrusy itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia.
- Przewód sieciowy nie może zwisać z krawędzi stołu/blatu. Należy umieszczać go z dala od rozgrzanych przedmiotów i gorących powierzchni urządzenia.

Przewód, wtyczka i gniazdko zasilania

- Należy się upewnić, że nie ma możliwości potknięcia się o przewód zasilający albo przedłużacz.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka podczas czyszczenia lub jeżeli urządzenie nie jest używane przez pewien czas.
- Przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód, lecz trzymać za wtyczkę.
- Nie wolno skręcać przewodu ani owijać go wokół urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód i wtyczka są w dobrym stanie. Jeżeli zostały uszkodzone lub urządzenie spadło na podłogę, wpadło do wody bądź zostało w jakikolwiek inny sposób uszkodzone, nie wolno go używać.
- Jeżeli urządzenie lub wtyczka uległy uszkodzeniu, należy je dokładnie skontrolować, a w razie konieczności oddać do naprawy przez autoryzowanego technika. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nie wolno wykonywać napraw samodzielnie. Informacje na temat napraw gwarancyjnych można uzyskać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione. Nieautoryzowane naprawy lub modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie gwarancji.

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE URZĄDZENIA

1. Przewód zasilający z wtyczką
2. Wskaźnik poziomu wody
3. Zbiornik na wodę
4. Pokrywa pojemnika na wodę
5. Pokrywa pojemnika na filtr
6. Pojemnik na filtr
7. Filtr plastikowy (może zastąpić filtry papierowe)
8. Zawór zapobiegający skapywaniu
9. Uchwyt
10. Przycisk otwierający pokrywę
11. Pokrywa szklanego dzbanka
12. Dzbanek
13. Podgrzewacz
14. Przycisk zasilania

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Zapoznaj się dokładnie z zaleceniami dotyczącymi zachowania bezpieczeństwa.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie przewód (1).
- Aby przepłukać wnętrze urządzenia, napełnij zbiornik wodą, włącz urządzenie i przed wykorzystaniem wody do zaparzenia kawy poczekaj, aż przepłynie przez urządzenie.

UŻYTKOWANIE

1. Włóż wtyczkę do gniazdka i włącz zasilanie.
2. Otwórz pokrywę zbiornika na wodę (4) i ostrożnie wlej żądaną ilość wody do zbiornika.
   - o Nie wlewaj więcej wody niż do maksymalnego poziomu oznaczonego na wskaźniku poziomu wody (2).
3. Przechyl pojemnik na filtr (6) w prawo tak, aby nie był przykryty pokrywą pojemnika na filtr (5). Umieść filtr plastikowy lub inny (w rozmiarze 1 x 4) w pojemniku na filtr, odmierz odpowiednią ilość kawy i wsyp do filtra. Upewnić się, że filtr jest w całości umieszczony w pojemniku. Jeśli zajdzie potrzeba, zgiąć dolną krawędź filtra. Włóż pojemnik na filtr z powrotem na właściwe miejsce.
4. Upewnij się, że pokrywa (11) szklanego dzbanka (12) jest zamknięta, a następnie umieść dzbanek na podgrzewaczu (13) pod pojemnikiem na filtr.
5. Włącz urządzenie, ustawiając przycisk zasilania (14) w pozycji „I". Przycisk zasilania zaświeci się, a urządzenie rozpocznie pracę.
   - o Podczas parzenia można wyjąć dzbanek, aby nalać napoju do filiżanki. Dzięki funkcji automatycznego zabezpieczenia przed skapywaniem (8) napój nie kapie z filtra na podgrzewacz. Po postawieniu dzbanka na podgrzewaczu proces parzenia rozpocznie się ponownie. Pamiętaj, aby w ciągu maksymalnie 30 sekund odstawić dzbanek, gdyż w przeciwnym razie pojemnik na filtr może się przepełnić.
   - o Zawsze upewniaj się, że pokrywa szklanego dzbanka jest zamknięta, gdyż w przeciwnym razie urządzenie zapobiegające skapywaniu nie będzie działać właściwie.
6. Po zakończeniu parzenia kawy podgrzewacz pod dzbankiem utrzyma temperaturę napoju.
7. Wyłącz, przesuwając przycisk zasilania w pozycję "0".
   - o Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączania przy przegrzaniu, która wyłącza urządzenie, jeżeli o tym zapomnisz.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania i pozostaw urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenie nie może być zanurzane w jakichkolwiek płynach.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką. Jeżeli urządzenie jest bardzo zabrudzone, można dodać niewielką ilość detergentu.
- Nigdy nie stosować myjek do szorowania ani żadnych rozpuszczalników czy silnie działających środków czyszczących, gdyż może to spowodować uszkodzenie zewnętrznych powierzchni urządzenia.

- Pojemnik na filtr oraz szklany dzbanek można myć, używając płynu do mycia naczyń. NIE WOLNO myć ich w zmywarce.
  - o Wyjmij pojemnik na filtr, wysuwając go maksymalnie z urządzenia i podnosząc tak, aby dolna klapka pojemnika na filtr została wysunięta z dolnego pierścienia na zbiorniku na wodę. Teraz możesz wyjąć pojemnik na filtr.

  - o Ponownie zamontuj pojemnik na filtr, umieszczając górną klapkę pojemnika na filtr w górnym pierścieniu zbiornika na wodę. Upewnij się, że dolna klapka znajduje się na tym samym poziomie co dolny pierścień, a następnie pociągnij pojemnik na filtr lekko w dół tak, aby został zablokowany na właściwym miejscu.

USUWANIE KAMIENIA

Zawartość wapnia w wodzie z kranu powoduje, że wewnątrz urządzenia może stopniowo odkładać się kamień. Należy go usunąć, używając kwasu octowego (NIE wolno używać zwykłego octu) lub specjalnych środków do usuwania kamienia, dostępnych w sklepach.

1. Wymieszać 100 ml kwasu octowego z 300 ml zimnej wody lub postępować zgodnie z instrukcją na opakowaniu środka do usuwania kamienia.
2. Wlej roztwór do pojemnika na wodę i włącz ekspres za pomocą przycisku zasilania.
3. Poczekaj, aż połowa roztworu przepłynie przez ekspres, a następnie wyłącz go, używając przycisku zasilania.
4. Wyłącz ekspres na około 10 minut, a następnie włącz go ponownie i poczekaj, aż reszta roztworu przepłynie przez ekspres.
5. Aby usunąć resztki kamienia i kwasu octowego, wlej dzbanek zimnej wody do zbiornika na wodę, włącz ekspres i poczekaj, aż cała woda przepłynie przez urządzenie.
6. Powyższą czynność (opisaną w punkcie 5) powtórz 3 razy, za każdym razem używając świeżej wody. Urządzenie będzie już gotowe do użycia.

INFORMACJE O UTYLIZACJI I RECYKLINGU TEGO PRODUKTU

Ten produkt marki Adexi oznaczony jest następującym symbolem:

Oznacza to, że produktu nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego, ponieważ zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować osobno.

Zgodnie z dyrektywą WEEE (w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego), każde państwo członkowskie ma obowiązek zapewnić odpowiednią zbiórkę, odzysk, przetwarzanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Gospodarstwa domowe na obszarze UE mogą nieodpłatnie oddawać zużyty sprzęt do specjalnych zakładów utylizacji odpadów. W niektórych państwach członkowskich można zwrócić zużyty sprzęt sprzedawcy, u którego dokonano zakupu, pod warunkiem zakupienia nowego sprzętu. Aby uzyskać więcej informacji na temat postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, należy zwrócić się do sprzedawcy, dystrybutora lub władz miejskich.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:

- jeżeli nie przestrzegano niniejszej instrukcji,
- jeżeli urządzenie naprawiano lub modyfikowano samodzielnie;
- jeżeli urządzenie było użytkowane w sposób niewłaściwy, nieostrożny lub zostało uszkodzone,
- jeżeli uszkodzenie nastąpiło na skutek awarii sieci energetycznej.

Z uwagi na ciągłe doskonalenie naszych produktów pod względem ich funkcjonalności i wzornictwa zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez uprzedzenia.

PYTANIA I ODPOWIEDZI

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących korzystania z urządzenia, na które odpowiedzi nie można odnaleźć w niniejszej instrukcji, zapraszamy na naszą stronę internetową www.adexi.eu. Wejdź do menu "Consumer Service", kliknij "Question & Answer", aby zobaczyć najczęściej zadawane pytania.

Możesz także znaleźć tam dane kontaktowe w razie konieczności skonsultowania z nami kwestii technicznych, napraw, spraw związanych z akcesoriami i częściami zamiennymi.

IMPORTER

Adexi Group
www.adexi.eu

Firma nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.